

聯合主日敬拜程序

麻省華人福音堂 8/6/2023

Joint Sunday Service

Chinese Gospel Church of Massachusetts, August 6, 2023

在讚美中敬拜

1. 你是榮耀君王
2. 深哉，天父的愛
3. 安靜
4. 何等榮美的名

敬拜小組

在禱告中敬拜

教牧禱告

蕭民傳道

在信息中敬拜

戰勝試探的應許和盼望

哥林多前書 10:13

余頌恆牧師

聖餐

安靜

陳堯健牧師

在團契中敬拜

陳堯健牧師

祝禱

Sandberg 牧師

信息大綱

為什麼你可以有盼望戰勝試探？

- I. 你不是唯一在爭扎某個特定試探的人。
- II. 你有能力戰勝試探。
- III. 神會供應一條出路。

本週金句

哥林多前書 10:13

你們所遇見的試探，無非是人所能受的。神是信實的，必不叫你們受試探過於所能受的；在受試探的時候，總要給你們開一條出路，叫你們能忍受得住。

1. Hymn

Worship Team

1. You are the King of Glory
2. How deep the Father's love for us
3. Still
4. What a beautiful name

2. Pastoral Prayers

Minister Xiao

3. Sermon

Pastor Yu

The Promise of Hope in Overcoming Temptation

1 Corinthians 10:13

Why can you have hope in overcoming temptation?

- I. You are not the only one struggling with a particular temptation.
- II. You have the ability for victory over temptation.
- III. God will provide the way of escape.

4. Communion

Still

Pastor Chen

5. Announcement

Pastor Chen

6. Benediction

Pastor Sandberg

Key Verse

1 Corinthians 10:13

"No temptation has overtaken you that is not common to man. God is faithful, and he will not let you be tempted beyond your ability, but with the temptation he will also provide the way of escape, that you may be able to endure it."

報告事項

歡迎新朋友。Welcome new comers.

1. ※教會帶口罩的規定改為自由選擇。Mask will now be optional at the church.
 ※請來教會參與服事的弟兄姊妹，如有身體不適或測量溫度為 100°F (37°C) 或更高，請留在家裡休養。If you don't feel well, please stay at home.

➢ 歡迎踴躍參加教會實體主日崇拜。主日崇拜鏈結 Sunday service live stream :
https://www.youtube.com/channel/UC568BDdj_k3aA5H26Ln6wkA/live

2. 今天 (8/6) 是中 / 粵 / 英 三堂的聯合戶外崇拜。歡迎全家或邀請朋友踴躍一起回教會參加主日崇拜。教會有準備一些簡單的食物、點心與飲料，崇拜後歡迎留步交誼。※ 請自備草坪椅 ※
 Three congregations joint communion service at upper hill on 8/6 (today).
 Thanks Pastor Ivan share sermon. The church has prepared some finger food, snacks and drinks. After the service, all are welcome to join.

3. 「難民關懷團隊」信息 / 培訓會議，8/6 今早 11:45 舉行。如果您有興趣參加，請聯繫 Eric 牧師。
Refugee Care team There is an information/training meeting at 11:45am on 8/6. Please contact Pastor Eric Sandberg if you have any questions. All are welcome.

英語團契 每週四 6:30-8pm 在教會聚會，歡迎踴躍參加。

Immerse (College/Post College) Fellowship: every Thursday 6:30-8:00pm.

家具及居家用品捐贈活動：如果您有興趣捐贈“像新的”用品，請洽 Eric 牧師。請到 [Donate Items - Fresh Start Furniture Bank](#) 查看需要的物品。

Furniture & Housewares Collection/Donation Drive. If you are interested in donating "like new" condition stuffs, please speak with Pastor Eric (To see list of acceptable donations please visit [Donate Items - Fresh Start Furniture Bank](#))

4. 會員班

8/20 主日崇拜後，將有會員申請班，歡迎受過洗的主內弟兄姊妹，想成為教會會員者報名參加，詳情請洽士英長老。

Membership class is on 8/20, if you're a Christian and would like to become a church member, please contact elder Pien for more details, thank you.

5. 《使者雜誌》網上看：<https://afcministry.org/articles/>
 《號角月報》網上看：www.cchc-herald.org

6. 主日奉獻方式 <https://www.cgcm.org/donation/>

一. 請寄支票到教會，二. 銀行電子轉帳 請註明：主日奉獻、賑災基金 或 社區關懷
 如有問題，請電郵 江文玲姊妹：finance@cgcm.org

Sunday offering please check at : <https://www.cgcm.org/donation/memo>, please specify: **Sunday offering, disaster relief fund or Community Support.** Questions please email : finance@cgcm.org

麻省華人福音堂

Chinese Gospel Church of Massachusetts

造就自己。祝福別人。榮耀基督

2023 教會主題：做新事

主日服事	本週 (8/6/23)	下週 (8/13/23)
英文 / 青少年 講員 Speaker	余頌恆牧師 Pastor Ivan Yu	Eric Sandberg
中文堂 / 粵語堂 講員 Speaker	(3 Congregations' joint service)	陳堯健牧師
中譯 Translator	鄒輝 Hui Zou	--- --- ---
領詩 Hymn leader	王嵩 Song Wang	羅盤
司琴 Pianist	駱主元 David Luo	陳棉
多媒体 Media team	吳真 / 袁方	徐崢 / 吳淦峰
插花 Floral	戶外崇拜 Outdoor	陳敏蕙
招待 Usher	蒲勇 / 鄭曉媚	蒲勇 / 鄭曉媚
新堂場地 MPR	戶外崇拜 Outdoor	晨光團契
膳食清潔 Kitchen	暑假暫停 No lunch	暑假暫停
兒童午餐 Lunch		

on site 兒童主日學 (9:45~12:30pm)			
兒童主日學有分班，歡迎兒童們踴躍來教會參加！			
班級	教室	8/6 老師	8/13 老師
Nursery Room	101	楊邊英/黃安吉	逢建雨/楊邊英
Preschool	123	廖賢鳳	廖賢鳳
K ~ G3	117	戶外崇拜	周美嬌
G4 ~ G5	128		付力

上週出席人數/十一奉獻			
	中文堂 Chinese / 粵語堂 Cantonese	英文堂 English / 青少年 Youth	兒童 Children
教會 On site	139	59	26
網上 Online	51	5	---
奉獻 Offering	上週實收 Last week's	實收累計 YTD Actual	預算累計 YTD Budget
Regular	\$ 10,250	\$ 328,121	\$ 437,999
Disaster Relief	-- -- --	\$ 6,060	-- -- --
總計 Total	\$ 10,250	\$ 334,181	\$ 437,999